

Infermieristica 2 Dagelijkse werkzaamheden en diensten



- Beschrijf dagelijkse taken, verantwoordelijkheden en het dagschema
- Leg uit ploegdiensten en teamwork
- Beschrijf organisatie en planning in het ziekenhuis
- Woordenlijst: Planning en dienstenroosters

De dienst	<i>(Il turno)</i>	Inplannen	<i>(Programmare (un turno))</i>
De shift	<i>(Lo shift (turno))</i>	Overdragen (een taak)	<i>(Passare un compito)</i>
De nachtdienst	<i>(Il turno di notte)</i>	De taakomschrijving	<i>(La descrizione del compito)</i>
De dagdienst	<i>(Il turno diurno)</i>	Beschikbaar zijn	<i>(Essere disponibile)</i>
De ploeg	<i>(La squadra)</i>	De afstemming	<i>(Il coordinamento)</i>
De rooster	<i>(Il calendario dei turni)</i>	Samenwerken	<i>(Collaborare)</i>
De planning	<i>(La pianificazione)</i>	Prioriteren	<i>(Stabilire le priorità)</i>
De vervanging	<i>(La sostituzione)</i>	De werkdruk	<i>(Il carico di lavoro)</i>
Afmelden (voor dienst)	<i>(Darsi assente (per il turno))</i>	De verantwoordelijkheid	<i>(La responsabilità)</i>
Wisselen (van dienst)	<i>(Scambiarsi il turno)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| a. de dagdienst | 1. werken 's nachts |
| b. de nachtdienst | 2. werken overdag |
| c. de planning maken | 3. diensten inplannen |
| d. van dienst wisselen | 4. een andere dienst nemen |



a-2 b-1 c-3 d-4

2. Turno diurno nel reparto di Medicina Interna (QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: nachtdienst, ploegendienst, pauze, overdracht, beschikbaar, taakomschrijving, ruilen, overdracht

Fatima is verpleegkundige in een ziekenhuis in Utrecht. Ze werkt in (1) _____ : soms in dagdienst, soms in (2) _____ . Vandaag heeft ze dagdienst.

Om zeven uur komt ze op de afdeling. Eerst gaat ze naar de (3) _____ . De dienstdoende arts en verpleegkundige vertellen kort over de patiënten. Daarna verdelen ze de taken. Fatima krijgt vier patiënten. In haar (4) _____ staan controleren van de bloeddruk, helpen met wassen en lopen, en medicijnen geven. Om tien uur heeft ze (5) _____ met haar collega's. Ze kijken samen naar het rooster, want volgende week moet iemand een dienst (6) _____ . Fatima is dan (7) _____ en meldt zich aan om een collega te helpen. Aan het einde van de dienst schrijft ze in het dossier en geeft zij (8) _____ aan de collega van de avonddienst.

*Fatima è infermiera in un ospedale di Utrecht. Lavora a **turni** : a volte di giorno, a volte di **notte** . Oggi è in turno diurno.*

*Alle sette arriva nel reparto. Prima partecipa al **passaggio di consegne** . Il medico e l'infermiere di turno parlano brevemente dei pazienti. Poi si dividono i compiti. Fatima ha quattro pazienti. Nella sua **descrizione del ruolo** sono previste la misurazione della pressione, l'aiuto per lavarsi e camminare, e la somministrazione dei farmaci. Alle dieci fa **pauza** con i colleghi. Guardano insieme il calendario dei turni, perché la prossima settimana qualcuno deve **scambiare** un turno. Fatima è allora **disponibile** e si offre di aiutare una collega. Alla fine del turno scrive nel fascicolo e fa il **passaggio di consegne** al collega del turno serale.*

(1) ploegendienst, (2) nachtdienst, (3) overdracht, (4) taakomschrijving, (5) pauze, (6) ruilen, (7) beschikbaar, (8) overdracht

1. Waarom gaat Fatima eerst naar de overdracht als ze op de afdeling komt?

2. Welke taken heeft Fatima vandaag bij haar patiënten? Noem er minstens twee.

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. De spreker heeft vandaag een dagdienst op de afdeling. Vero Falso
2. De zieke collega werkt later toch de nachtdienst.
3. Het team wisselt diensten om te voorkomen dat de werkdruk te hoog wordt.



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Ik _____ mij elke ochtend om zeven uur aan bij de balie voor mijn dienst. *(Ogni mattina alle sette mi registro al banco per il mio turno.)*
a. meld b. melden c. meldt d. heb gemeld
2. De planner _____ mij morgen in de nachtdienst in omdat ik dan beschikbaar ben. *(Il responsabile dei turni mi inserisce domani nel turno di notte perché allora sono disponibile.)*
a. gepland b. plant in c. plant d. inplant
3. Als ik ziek ben, _____ ik mijn dienst zo vroeg mogelijk af. *(Se sono malato, disdico il mio turno il prima possibile.)*
a. zegt b. zeg c. zeg af
d. zeg ik mijn dienst zo vroeg mogelijk af

1. meld 2. plant

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Nachtdienst ruilen met collega

Verpleegkundige Hé Mark, kun je even praten over het dienstrooster?

Sanne: *(Ehi Mark, possiamo parlare un attimo del turno?)*

Collega Mark: Ja hoor, wat is er met je nachtdienst van vrijdag?

(Certo, cosa succede col tuo turno di notte di venerdì?)

Verpleegkundige Ik ben dan niet beschikbaar, kun jij die nachtdienst overnemen als ik jouw avonddienst op zondag doe?

Sanne: *(Non sono disponibile quel giorno. Puoi prendere tu quel turno di notte se io faccio il tuo turno serale di domenica?)*

Collega Mark: Dat is goed, ik meld me aan voor jouw nachtdienst en jij neemt mijn avonddienst over.

(Va bene, mi prendo il tuo turno di notte e tu prendi il mio turno serale.)

1. Welke dienst wil Sanne ruilen en waarom?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



In mijn dienst doe ik meestal... / Als ik met collega's samenwerk, dan... / Aan het einde van mijn dienst draag ik ... over.

1. Kunt u kort uw laatste werkdag in het ziekenhuis beschrijven? Wat doet u van het begin tot het einde van de dienst?

2. Hoe ziet uw rooster meestal eruit? Werkt u vaker de dagdienst of de nachtdienst, en waarom?

3. Wat doet u als de werkdruk op de afdeling hoog is? Hoe beslist u welke taken u eerst doet?

4. Hoe draagt u aan het einde van uw dienst taken over aan de volgende ploeg? Welke informatie geeft u altijd door?

7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Planning diensten komende week

Beste collega,

Volgende week is de planning op de afdeling erg strak. Er zijn veel patiënten en twee collega's hebben zich **afgemeld** voor hun **nachtdienst**.

In het rooster sta jij nu zo ingepland:

- Maandag: **dagdienst** (07.00 – 15.30)
- Woensdag: **avonddienst** (15.00 – 23.30)
- Vrijdag: **dagdienst** (07.00 – 15.30)

We zoeken nog iemand voor een extra **nachtdienst** op dinsdag (23.00 – 07.30). Kun jij je hiervoor **aanmelden**? Natuurlijk krijg je daar later een andere dienst voor terug, zodat je uren kloppen.

Als je niet kunt, is dat geen probleem, maar laat mij dan even weten op welke dagen je wél **beschikbaar** bent voor een extra dienst in deze week. Dan kan ik de **diensten** beter **inplannen** en de **taken verdelen** in het team.

Graag je reactie vóór morgen 16.00 uur, zodat ik de planning kan afronden en de **dienstdoende verpleegkundigen** goed kan informeren bij de **overdracht**.

Met vriendelijke groet,

Marieke de Jong

Afdelingshoofd Interne Geneeskunde



Scrivi una risposta appropriata: *Bedankt voor uw e-mail over de planning. / Ik kan wel / niet werken op... / Ik ben beschikbaar voor een extra dienst op...*
